

聖徒交通 Announcements

一、誠摯地歡迎第一次來聚會的弟兄姊妹和朋友們，願您在這裡與我們同享神家的愛與交通。

We sincerely welcome all brothers, sisters and friends. We wish you enjoy the love and fellowship in God's house.

二、週二教會禱告聚會盼望主興起更多禱告勇士，一同來到主寶座前敬拜與祈求。(禱告聚會在梁弟兄家舉行)

May God raise more prayer warriors to pray before His throne in our Tuesday night prayer meeting held at Brother Timothy Liang's house.

三、本週讀經聚會將交通「哥林多前書」第十五章，歡迎弟兄姊妹一同來分享主的話。(

1. 週五晚間聚會在梁家聲弟兄家舉行，6:45 pm 晚餐，7:30 pm 聚會 (909)468-5652

2. 週六晚間聚會在錢弘弟兄家舉行，6:00 pm 晚餐，7:00 pm 聚會 (562)690-8888

Friday night Bible study will be held at Timothy Liang's house, dinner will be served at 6:45 p.m., and meeting starts at 7:30p.m. English meeting will be held at Louis Xu's house. (www.east.casgv.org for map)

四、我們將在四月十六日(週六)舉行聖地雅歌一日遊，報名請洽陳碧秋姊妹，詳細行程介紹請見附頁。

San Diego one day retreat will be held on April 16 (Saturday). Please register with sister Beatrice Chen to reserve your seat.

五、今天下午愛筵後將舉行教會事奉聚會，歡迎弟兄姊妹參加，一同交通神家的事。

You are invited to attend the churchwide service meeting this afternoon after lunch to discuss important things in God's house.

聖迦谷基督徒聚會 Christian Assembly of San Gabriel Valley



主日敬拜聚會

Sunday Worship

10:00a.m.	擘餅聚會 福音班	Breaking of Bread Gospel Class
10:45a.m.	信息聚會 兒童主日學	Message Meeting Sunday School

週二禱告聚會

Tuesday Prayer Meeting

7:30p.m.	敬拜及代禱	Worship and Pray
----------	-------	------------------

週五讀經聚會

Friday Bible Study Meeting

7:30p.m.	聚會	Worship and Study
----------	----	-------------------

Sunday 主日: 196 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768
Weekday 週間: 20442 Prestina Way, Walnut, CA 91789

Tel: (909) 468-5652 / (909) 569-5288
Website: www.east.casgv.org

亞 4:10 誰藐視這日的事為小呢。這七眼乃是耶和華的眼睛、遍察全地。見所羅巴伯手拿線鉈、就歡喜。

"Who despises the day of small things? Men will rejoice when they see the plumb line in the hand of Zerubbabel. ("These seven are the eyes of the LORD, which range throughout the earth.")"

二〇〇五年二月二十七日

主 日 敬 拜 聚 會

一、擘餅聚會： 何曉陽，沈保羅

『你們也應當如此行，為的是記念我。』（路廿二 19）

二、信息聚會：

領詩：敬拜 A 組 翻譯：殷宗宜

信息：梁家聲 報告：錢弘

主題：代替

賽 53:1 我們所傳的、〔或作所傳與我們的〕有誰信呢。耶和華的膀臂向誰顯露呢。2 他在耶和華面前生長如嫩芽、像根出於乾地。他無佳形美容、我們看見他的時候、也無美貌使我們羨慕他。3 他被藐視、被人厭棄、多受痛苦、常經憂患。他被藐視、好像被人掩面不看的一樣。我們也不尊重他。4 他誠然擔當我們的憂患、背負我們的痛苦。我們卻以為他受責罰、被 神擊打苦待了。5 那知他為我們的過犯受害、為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰我們得平安。因他受的鞭傷我們得醫治。6 我們都如羊走迷、各人偏行己路。耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

一、祂為我們的過犯受害、罪孽壓傷

- 好叫我們得到赦免

二、祂受刑罰，好叫我們得到平安；

三、祂受鞭傷，好叫我們得到醫治；

四、祂受綑綁，好叫我們得到自由；

五、祂受咒詛，好叫我們得到祝福；

六、祂被拒絕，好叫我們被神接納；

七、祂替我們死，好叫我們得到祂的生命；

February 27, 2005

SUNDAY WORSHIP

BREAKING OF BREAD: Xiaoyang He, Paul Shen
"Do Ye This in Remembrance of Me." (Luke 22:19)

MESSAGE MEETING:

Song Leader: Worship A team; Interpreter: Joy In

Message: Timothy Liang; Announcer: Joseph Chien

Sermon: Substitute

Is 53:1 Who has believed our message and to whom has the arm of the LORD been revealed? 2 He grew up before him like a tender shoot, and like a root out of dry ground. He had no beauty or majesty to attract us to him, nothing in his appearance that we should desire him. 3 He was despised and rejected by men, a man of sorrows, and familiar with suffering. Like one from whom men hide their faces he was despised, and we esteemed him not. 4 Surely he took up our infirmities and carried our sorrows, yet we considered him stricken by God, smitten by him, and afflicted. 5 But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was upon him, and by his wounds we are healed. 6 We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to his own way; and the LORD has laid on him the iniquity of us all.

1. He was crushed for our iniquities so that we can be saved
2. The punishment that brought us peace was upon him
3. By his wounds we are healed
4. He was bound so we can be delivered
5. He was cursed so we can be blessed
6. He was rejected so we can be accepted
7. He died so we can have His life

神的羔羊 LAMB OF GOD

神獨生子，聖潔無瑕；但祢差祂，到這世上；
Your only Son no sin to hide, But You have sent Him from Your side.
行走在罪惡的地上，且成爲負罪的羔羊。
To walk upon this guilty sod and to become the Lamb of God.
神愛禮物，被釘至死；受盡羞辱，背負痛苦。
Your gift of love they crucified.
They laughed and scoured Him as He died.
卑微君王被人厭棄，且成爲犧牲的羔羊。
The humble King they named a fraud And sacrificed the Lamb of God.
哦，神羔羊，甘甜的羔羊，我愛聖潔神的羔羊。
O Lamb of God, sweet Lamb of God, I love the holy Lamb of God.
祂用寶血洗我罪愆，耶穌基督神的羔羊。
Oh, wash me in His precious blood, My Jesus Christ the Lamb of God.
我曾失落，已定死罪；但祢將我，帶至身邊，
I was so lost I should have died. But You have brought me to Your side.
用杖與竿帶領著我，並稱我爲神的羔羊。
To be led by Your staff and rod, and to be called a lamb of God.
(副 Chorus)
哦，神羔羊，甘甜的羔羊，我愛聖潔神的羔羊。
祂用寶血洗我罪愆，耶穌基督神的羔羊。
O Lamb of God, sweet Lamb of God, I love the holy Lamb of God.
Oh, wash me in His precious blood, My Jesus Christ the Lamb of God.

古老的十字架 THE OLD RUGGED CROSS

在遠山聳立著古老的十字架，
On a hill far away stood an old rugged cross,
作爲羞辱、痛苦標誌；
The emblem of suffering and shame;
我愛這十字架，因主離榮耀家，
And I love that old cross Where the dearest and best
來在上面替人受死。
For a world of lost sinners was slain.

我寶貴古老的十字架，
So I'll cherish the old rugged cross
一直到我俯伏主腳前；
Till my trophies at last I lay down;
我堅持古老的十字架，
I will cling to the old rugged cross,
等有天，我將它換冠冕。
And exchange it some day for a crown.

深觸我心 How Precious You Are To Me

耶穌 誠然擔當我們的憂患 背負我們痛苦
Jesus You took the cross, carried my sorrows,
paid for my life with Yours.
耶穌 爲我們的過犯受害 爲我們的罪孽壓傷
Jesus pierced for my sin and all my shame,
and crushed for my failures and pain.
因你受的刑罰我們得平安
You have suffered for me to give me peace,
因你受的鞭傷我們得醫治
By the stripes upon You, I receive healing,
完全得醫治
You made me whole

感謝耶穌 我的救主 我得平安 我得醫治
Thank You Jesus, my loving Savior.
You shed Your blood to give me life.
我的耶穌 愛我的主 你的恩典 深觸我心
O my Jesus, You love me so. O how precious You are to me.

聖地雅歌一日遊

春天，正是萬物復甦，萬象更新的季節，讓我們在主裏與家人、與弟兄姊妹走出戶外，一同踏青去吧！

融合美麗、悠閒與知性的行程，邀你出來走一走。

日期：二〇〇五年四月十六日（週六）

行程：Carlsbad 花圃, USS Midway 航空母艦, Hotel del Coronado （時間許可將再遊一景點）

費用：大人\$40, 4-12 歲小孩\$20, 3 歲以下小孩免費
（費用包括：旅遊大巴士，午餐，花圃及航空母艦的門票）

報名：請儘早向陳碧秋姊妹報名 626-575-1692，名額有限，額滿為止。（以本教會弟兄姊妹為優先）報名截止日期為三月二十七日（主日）。

The Flower Fields 的美



位於 Carlsbad 的花圃擁有 50 畝廣大的花田，花圃錦簇萬紫千紅，彷彿織錦鋪陳於地，走進其中如置身在一片花海中。這裏可是大人、小孩的最愛，底片的殺手哦！

USS Midway Aircraft Carrier 的知



來到聖地牙哥港口，映入眼簾的是一艘身經百戰逾半世紀，如今功成身退的航空母艦——USS Midway 號，就連近年的波斯灣戰役也未曾缺席。讓我們登船尋索歷史的見證，一頁頁輝煌的戰史即將重現。

Hotel del Coronado 的悠



Hotel Del Coronado



Hotel Del Coronado

從槍林彈雨中出來，眼前是一片和平安詳的景象，Coronado 島上悠靜的風光，令人心情為之一振。你可以佇足島上風格獨特的地標——Hotel del Coronado，此乃美國最美麗的渡假勝地之一，又是世界排名前十名的海濱渡假飯店。沙灘漫步或海邊踏浪，此時，你心定要發出讚美。

(此次行程將和聖迦谷聚會西區的弟兄姊妹們一同前往)